

Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 35 31. AUGUST 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht.
Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196 560 960
ADLER IMMOBILIEN
NIEMALS FÜHRT SICH MICH WIRTSCHAFT

Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 31. August: Vortrag „Die schön Kaiserin“ um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Freitag, 2. September: Sprechstunde des Seniorenbeirats von 11 bis 12 Uhr im Haus der Vereine in der Schulstraße.

Freitag, 2. September: Grillfest für Senioren ab 14 Uhr hinter dem Haus der Vereine in der Schulstraße.

Samstag, 3. September: Reparatur-Café von 10 bis 13 Uhr im Café Blaupause am Marktplatz 13.

Samstag, 3. September: Tag der offenen Tür im Bestattungshaus Grieger am Marktplatz ab 11 Uhr.

Samstag, 3. September: Begegnungscafé um 15 Uhr in der evangelischen Friedenskirchengemeinde in der Bahnstraße.

Samstag, 3. September: Sommerfest des TC Schwalbach auf der Tennisanlage „Am Erlenborn“.

Dienstag, 6. September: Sprechstunde des Seniorenbeirats von 11 bis 12 Uhr in Gruppenraum 6 im Bürgerhaus.

Mittwoch, 7. September: Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus.

Politik

Mittwoch, 31. August: Öffentliche Sitzung des Seniorenbeirats um 18 Uhr im Gruppenraum 6, Bürgerhaus.

Stadtbücherei

Mittwoch, 31. August: Bilderbuchnachmittag mit „Achtung! Knuddelalarm“ um 15.15 Uhr.

Fortsetzung Termine auf Seite 2

W&J Reinigungsservice
Ringstraße 23 · 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92
Privathaushalte, Büros, Treppenhäuser und Fenster

Neueröffnung nach Umzug
Trinkhalle „Singh“ GLS
Tabakwaren, Getränke, Spirituosen, Zeitschriften, Fax- und Copyservice, Telefonkarten
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 6.00-22.00 Uhr, Sa. + So. 8.00-22.00 Uhr
Hauptstraße 2a · 65824 Schwalbach · Tel. 06196/6526236

Restaurant
Tennisclub Schwalbach
vom 31. August bis 6. September
Spezialität der Woche:
Schweinefilet mit Pfifferlingen,
Kroketten und Salat 13,90 €
Am Erlenborn 5 · 65824 Schwalbach · Tel. 06196 / 85183

Teppichwäscherei & Reparatur
*auf ausgewählte Leistungen, gültig bis 9.9.2016
20 Jahre Erfahrung
Kostenlose Beratung! Abhol- und Lieferservice
Spätsommer-Angebot - Bis zu 42% Rabatt*
7 Stufen Edelwäsche: Abklopfen, Reinigen, Desinfizierung, Imprägnierung, Mottenschutz, Glanzwäsche, Rückfettung
Reparatur: Franzen, Kanten, Löcher, Brand- und Wasserschäden, Verkürzungen, Verschmälern
Bio-Teppichreinigung Irani
Bolognarstraße 179 · 65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46 oder 0177 / 421 06 22
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 9-18 Uhr



Bauarbeiten beginnen. Noch fließt der Verkehr in der Berliner Straße. Ab Montag wird ein neuer Kanal verlegt, so dass es bis Mitte Oktober zu Verkehrsbehinderungen auf einer der beiden Verbindungsstraßen zwischen Alt-Schwalbach und der Limesstadt kommen kann. Mehr dazu lesen Sie auf Seite 3.
Foto: Schlosser

Damit die Senioren nicht zu Opfern von Enkeltricks und anderen Verbrechen werden

Informationen gegen Betrüger

Ältere Menschen werden immer wieder Opfer krimineller Handlungen. Dabei nutzen Täterinnen und Täter häufig Gutmütigkeit und Hilfsbereitschaft der Älteren aus, um sich zu bereichern. In Schwalbach gibt es jetzt zwei Sicherheitsberater für Senioren.

Eigens dafür geschult wurden die beiden Seniorenbeiratsmitglieder Monika Schwarz und Wolfgang Hansen. In einem mehrtägigen Seminar erlangten sie Kenntnisse über ausgewählte, sicherheitsrelevante Themen. Sie wissen jetzt alles über den Enkeltrick, falsche Gewinnversprechen und viele andere Betrügereien. Die beiden Experten in Sachen Sicherheit für Senioren führen ab sofort individuelle Beratungen durch und halten Vorträge. So werden sie sich zum Beispiel bei den Mittagstischen für Senioren ebenso persönlich vorstellen wie in den Seniorencafés. Und natürlich sind sie bei allen großen Seniorenveranstaltungen da-

bei, wie zum Beispiel beim Oktoberfest für Senioren am 14. Oktober, bei der Seniorenweihnachtsfeier oder beim jährlichen Seniorenausflug.

Monika Schwarz und Wolfgang Hansen sehen ihre Aufgabe darin, auf mögliche Gefahrensituationen aufmerksam zu machen, Hemmschwellen und Ängste gegenüber der Polizei abzubauen und bei älteren Menschen das Sicherheitsgefühl zu stärken. Bürgermeisterin Christiane Augsburg begrüßt das Konzept: „Ich halte die Sicherheitsberater für Senioren für sehr wichtig in der heutigen Zeit und hoffe, dass von ihrem Gesprächsangebot reger Gebrauch gemacht wird. Ich lade alle älteren Schwalbacherinnen und Schwalbacher dazu ein, sich bei Frau Schwarz und Herrn Hansen direkt zu informieren. Die Sicherheitsberater können Hilfestellung leisten und zur Beseitigung vieler Unsicherheiten beitragen.“

Wer Kontakt mit den Sicherheitsberatern haben möchte, wendet sich am besten an Ulrike Karbe von der städtischen Seniorenarbeit, die unter der Telefonnummer 804-192 erreichbar ist. Sie vermittelt dann den Kontakt zu Monika Schwarz und Wolfgang Hansen.

red



Monika Schwarz und Wolfgang Hansen haben sich zu Sicherheitsberatern für Senioren schulen lassen und haben viele Tipps für ältere Menschen. Foto: Schlosser

Bei der Bürgermeisterin

Sprechstunde

Die nächste Bürgersprechstunde bei Christiane Augsburg findet am Mittwoch, 7. September, statt.

Alle Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind dazu eingeladen die Sprechstunde zu besuchen. Sie findet von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus statt.

red

Feuerwehr Schwalbach

Sonnenschirm im Baum

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am frühen Donnerstagsabend in die Julius-Brecht-Straße alarmiert.

Hier hing in vier Meter Höhe ein Sonnenschirm in einem Baum. Die Polizei befürchtete, dass der Schirm auf die darunter stehenden Fahrzeuge stürzen könnte und bat daher die Einsatzkräfte der Feuerwehr um Unterstützung. Da der Schirm vom Boden aus nicht erreichbar war, wurde er von der Feuerwehr von der Drehleiter aus vom Baum „gepfückt“.

ffw

Seniorenbeirat Schwalbach

Sprechstunden

Die nächste Sprechstunde des Seniorenbeirats findet am Freitag, 2. September, von 11 bis 12 Uhr im Haus der Vereine in der Schulstraße statt.

Einen weiteren Beratungstermin für Schwalbacher Senioren gibt es am Dienstag, 6. September, ebenfalls von 11 bis 12 Uhr im Bürgerhaus in Gruppenraum 6.

red

20 Jahre
Silkes Kosmetikstübchen & med. Fußpflege

Termine nach Vereinbarung
Marktplatz 9
65824 Schwalbach
Tel. & Fax 06196/82820

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage
Service-Nummern
0172 / 149 22 43
8 84 83 34
Mit eigener Werkstatt
DONNER WETTER

Mittwoch Sonnig 24° / 10°
Donnerstag Sonnig 24° / 11°
Freitag Sonnig 24° / 10°
Samstag Sonnig 27° / 13°
Sonntag Wechselhaft 30° / 16°



Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	31.08.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
So	04.09.	P	9.45 Uhr	Sonntagmesse
			9.45 Uhr	Kinder-Wortgottesdienst
Mi	07.09.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Werktagmesse

Termine

St. Pankratius				
montags	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	M	01.9. 19.30 Uhr: Frauengruppe St. Martin; Frauen aus dem A.T.-Judith
dienstags	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	M	05.9. 15.00 Uhr: Behinderten Selbsthilfe 19.30 Uhr: RWS-Singen
mittwochs	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	P	06.9. 19.30 Uhr: Frauen kreativ/raus aus dem Alltag Herbstdeko
	17.30 Uhr:	Jugend-Musikgruppe	M	20.00 Uhr: deutsch/französischer Stammtisch
	20.00 Uhr:	Kirchenchorprobe		
donnerstags	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis		
sonntags	10.45 Uhr:	Gemeindekaffee im Pfarrsaal		

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	01.09.	14.00 Uhr	Seniorgymnastik (Christa Reiner)
		15.00 Uhr	Garten der Begegnung (fällt bei Regen aus)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
Fr.	02.09.	19.00 Uhr	Offener Gesprächskreis (Pfr.i.R. Joachim Bremer)
			Thema: Psalmenvertonungen
So.	04.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Christine Gengenbach)
Mo.	05.09.	10.00 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate (Eva Witte)
Di.	06.09.	15.30 Uhr	Interkulturelles Frauencafé

Pfarrer Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de



Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Sa.	03.09.	15.00 Uhr	Begegnungscfé
So	04.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl und Einführung der neuen Konfirmandengruppe anschließend Kirchencafé
		10.00 Uhr	Kindergottesdienst
Mo	05.09.	15.00 Uhr	Frauenhilfe

Samstag, 10.09., 14 - 17 Uhr Kindersachenbazar

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrer Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de



Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	04.09.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Franz Biebl) mit Abendmahl parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	04.09.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Friedemann Hopp) Parallel Kindergottesdienst
Hauskreise:	HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 950795		

www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Peter Schrage (rechts) spendete zum 50. Mal Blut und wurde dafür vom DRK ausgezeichnet. Foto: DRK

DRK-Ortsvereinigung mit dem Ergebnis des jüngsten Blutspendetermins sehr zufrieden

Viele Blutspender im August

Der dritte Blutspendetermin des DRK in diesem Jahr in Schwalbach war eine der bisher erfolgreichsten für diese Jahreszeit, die wegen der Sommerferien und des Wetters in anderen Jahren oft nicht so gute Ergebnisse brachte. 145 Menschen kamen zum Blutspenden in die evangelische Limesgemeinde.

Das Team der Ortsvereinigung Schwalbach hatte den Termin gemeinsam mit den Hausfrauen des DHB organisiert, unterstützt durch die Spenden der Bäckerei Reichert, der Fleisch- und Wurstfabrik Neuhaus und McDonald's am Kronberger Hang. Für die Kinderbetreuung war ebenfalls wieder gesorgt. 14 Menschen spendeten zum ersten Mal Blut, drei Spender

waren schon zum zehnten Mal dabei, vier spendeten zum 25. Mal und Peter Schrage absolvierte sogar seine 50. Blutspende. Acht Spender erhielten für ihre wiederholten Spenden Urkunden, Ehrennadeln und ein Präsent.

Der letzte Termin in diesem Jahr findet am Montag, 14. November statt. red

In der Rheinlandstraße

Schloss wurde zugeklebt

Eine ungewöhnliche Form von Sachbeschädigung gab es in der Rheinlandstraße.

Als der Bewohner eines Mehrfamilienhauses am Donnerstagabend seine Wohnung verließ, war die Wohnungseingangstür noch unbeschädigt. Bei seiner Rückkehr konnte er den Schlüssel nicht mehr in den Schließzylinder stecken. Bei genauerem Hinsehen erkannte er, dass der Zylinder offensichtlich mit Kleber verklebt worden ist. Die Polizei Eschborn hat die Ermittlungen aufgenommen und bittet mögliche Zeugen oder Hinweisgeber sich unter der Rufnummer 9695-0 zu melden. pol

Sammelwoche 2016 findet vom 18. bis 27. September statt

Diakonie sammelt wieder Spenden

Ehrenamtlich Mitarbeitende oder Konfirmanden klingeln vom 18. bis 27. September an vielen Wohnungstüren und bitten um eine Spende für die Arbeit der Diakonie. „Gemeinsam Wege finden“, lautet das Motto der Sammlung in diesem Herbst.

Die Sammler weisen sich mit einem Ausweis der Diakonie Hessen aus und haben eine offizielle Sammelkarte dabei. Die Spenden gehen an die jeweiligen Diakonischen Werke für ihre sozialen Beratungsdienste, etwa für Schwangere, psychisch Kranke oder Flüchtlinge. Die Mitarbeiter der regionalen Diakonischen Werke helfen Menschen, die sozial ausgegrenzt werden, psychisch oder körperlich beeinträchtigt sind. Es gibt

mehr als 1.300 Einrichtungen, Angebote und ambulante Dienste in der Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Alten- und Krankenpflege, Sucht- und Behindertenhilfe, Migrations- und Flüchtlingsarbeit sowie in der Beratung von Menschen mit sozialen Schwierigkeiten.

Spenden für die Herbstsammelung werden auch direkt von den evangelischen Kirchen- und Diakonischen Werken entgegengenommen. Außerdem sind Überweisungen möglich, um die Arbeit der Diakonie zu unterstützen. Informationen zu Spenden und Verwendungszwecken gibt es bei Anja Hornitschek vom Diakonischen Werk Main-Taunus am Ostring 17 in Schwalbach unter der Rufnummer 503511 oder per E-Mail an anja.hornitschek@dwmt.de. red

Termine

Fortsetzung von Seite 1:

Stadtbücherei

Mittwoch, 7. September: Das Kamishibai-Theater erzählt „Vom Fischer und seiner Frau“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 28. August: Heimspiel des BSC Schwalbach gegen SG Nassau Driedenbergen II um 15 Uhr auf dem Sportplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Freitag, 2. September: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr.

Freitag, 2. September: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der Alten Schule.

Seniorenbeirat

Grillfest in Alt-Schwalbach
Auch in diesem Jahr richtet der städtische Seniorenbeirat ein Grillfest für ältere Schwalbacher hinter dem Haus der Vereine in der Schulstraße 7 aus.

Das Fest findet bei schönem Wetter am Freitag, 2. September, ab 14 Uhr statt. Bei Regen wird es zwei Wochen später, am 16. September, zur selben Zeit nachgeholt. 150 Würstchen, ausreichend Apfelwein, Wasser und unterhaltsame Musik sind bestellt. Der Seniorenbeirat freut sich auf viele Besucher. red

40 Jahre öffentlicher Dienst

Augsburgers Dienstjubiläum

Am morgigen Donnerstag, 1. September, blickt Bürgermeisterin Christine Augsburg auf 40 Jahre Tätigkeit im öffentlichen Dienst zurück.

Begonnen hat sie ihre Laufbahn beim Amtsgericht in Frankfurt, wo sie 27 Jahre lang gearbeitet hat. Nachdem sie von der Stadtverordnetenversammlung zur Ersten Stadträtin gewählt worden ist, hat sie am 1. Januar 2003 ihren Dienst im Schwalbacher Rathaus aufgenommen. Seit dem 7. Juni 2008 ist Bürgermeisterin der Stadt. red

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Vorräte machen gelassen



Leidenschaftlich diskutiert wird zurzeit, ob sich Privathaushalte wieder Notvorräte anlegen sollten. Im Zeitalter von Lieferando und 24-Stunden-Tankstellenshops wird es dabei vielfach als Zumutung empfunden, für zehn Tage Lebensmittel und Wasser in der Wohnung einzulagern. Doch auch die lässigsten Just-in-time-Einkäufer brauchen nicht viel Fantasie um sich vorzustellen, was zum Beispiel passiert, wenn einmal für längere Zeit der Strom ausfällt. Binnen kürzester Zeit folgen auch Heizung, Wasserhahn, Toilette, Smartphone und das Internet. Nach einem Tag würde wohl auch in Schwalbach die

Versorgung mit Lebensmitteln zusammenbrechen. Die Folge wäre eine hysterische Bevölkerung, die lautstark nach dem Staat schreit. Vom verschlossenen oder geplünderten REWE würden die hungrigen Schwalbacher und die gestrandeten Büroarbeiter direkt zum Rathaus laufen. Doch ohne Strom wäre auch von dort nicht allzu viel Hilfe zu erwarten. Mit einem Regal voller Dosen und ein paar Wasserkästen im Keller könnten alle das Unglück deutlich gelassener ertragen und die entscheidende Zeit gewinnen, um eine Naturkatastrophe, einen Terroranschlag oder irgendeinen anderen Angriff auf unser hochspezialisiertes, aber auch anfälliges Alltagsleben abzuwehren.

Matthias Schlosser

Kleinanzeigen

Zu vermieten ab 1. Oktober: Helle 2-Zi.-Wohnung in Alt-Schwalbach, 64 qm + Balkon 6,5 qm + Garagenplatz, Kaltmiete EUR 640,-, Garagenplatz EUR 40,- + Nk. und Kautions. Tel. 06196/84074 (18-21 Uhr)

140 qm Gewerbefläche in Eschborn, Hauptstraße, zu vermieten. Mit gr. Schaufenster, geeignet für Apotheke, Arztpraxis, Bäckerei oder Büro, 84 qm, im EG, WC, Küche ausgestattet, Keller 56 qm. Tel. 0152/29510727

TG-Stellplatz ab 1.10. im Bereich Friedrich-Ebert-/Avrilstr. zu vermieten, EUR 60,-/Monat. Tel. 0177/2146163

Erfahrene und zuverlässige Haushaltshilfe für 2x5 Std. vormittags in EFH in Bad Soden (Kernstadt) gesucht. Tel. 0177/2924819

Kinderschreibtisch, mitwachsend, original von „Moll“, sehr gut erhalten für EUR 90,-, von priv. zu verkaufen. Tel. 0151/27529772

Wir suchen Reinigungskraft (als Minijob) für einen Privathaushalt, wöchentl. 4 Std. Tel. 0152/07076379

Saab 9-3, 116 PS, Bj. 1999, TÜV 2 Jahre, 185 Tkm, EUR 1.250,-. Leichte Lackschäden und Kratzer. Tel. 0151/120132345

Wir suchen nette Putz- und Haushaltshilfe für ca. 15 Std./Monat in Schwalbach. Tel. 0176/99741075

Suchen für unseren Sohn zum 1.10.16 von privat bezahlbare 1-2-Zi.-Whg (Balkon wünschenswert) in Schwalbach oder Umgebung. Tel. 06184/9945877 oder 0163/1386678

Nymphensittich am 13. August entflohen! Bitte helfen Sie!



Wer hat ihn im Raum Schwalbach, Sulzbach und Umgebung gesehen? Belohnung garantiert. Tel. 0177/3957807

Sammlerin sucht...
... Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsaufösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

FLOH- & TRÖDEL-MÄRKTE

Sa., 03.09. u. Fm.-Höchst, 08 - 14 Uhr
Do., 08.09.16 Jahrhunderthalle, Parkplatz 8, Pfaffenwiese
Sa., 03.09.16 Fm.-Kallbach, 14 - 18.30 Uhr (jeden Sa.)
FRISCHE-ZENTRUM, Am Martinszehnten
So., 04.09.16 Eschborn, 10 - 16 Uhr
Selgros, Praunheimer Straße 5 - 11
Di., 06.09.16 Eschborn, 08 - 13 Uhr
Mann Mobilia, Ely-Beinhorn-Straße 3
Weiss: 06195/901042 | www.weiss-maerkte.de

Wir suchen alle Arten von Pelzen und alte Nähmaschinen sowie Gold- und Silberschmuck, Zinn, Bernstein, Modeschmuck und Zahngold.
Tel. 069/24764543

Erfahrener Gärtner sucht Gartenarbeit
z.B. Hecke schneiden, Bäume fällen, Pflaster legen, Terrasse bauen, Rollrasen verlegen, Rasenpflege.
Tel. 06171 / 793 50 oder 0178 / 544 1459 oder 0177 / 176 72 59



Heiße Wurst bei hohen Temperaturen. Im Schatten waren an diesem herrlichen Sommer die Temperaturen gut zu ertragen. Der Meinung waren auch wieder viele Schwalbacher Bürger, die zum alljährlichen Grillfest der Schwalbacher SPD gekommen waren. Bei leckerem Gegrillten, einer großen Auswahl selbst gemachter Salate und kühlen Getränken, boten sich viele Gelegenheiten für Gespräche und den Gedankenaustausch in lockerer Atmosphäre. „Nächstes Jahr feiert die SPD Schwalbach wieder ein Grillfest“, verspricht Fraktionsvorsitzender Hartmut Hudel schon jetzt. Foto: SPD

Kanalarbeiten in der Berliner Straße startet am Montag – Staugefahr bis Mitte Oktober

Baustelle macht Fahrbahn eng

Am 5. September beginnen die Kanalarbeiten in der Berliner Straße in Höhe der Friedrich-Stoltz-Straße. Diese werden den Verkehr voraussichtlich bis Mitte Oktober beeinträchtigen.

Die Autos werden zwar nicht umgeleitet, die Fahrbahn wird aber deutlich eingeeignet, da der bestehende Kanal in der Mitte der Straße verlegt ist. Auch werden an den Fahrbahnrandern Parkverbote eingerichtet, sodass immer Gegenverkehr fließen kann. Ziel der Arbeiten ist, den Kanal zu vergrößern und durch einen neuen Kanal mit einem Innendurchmesser von 40 Zentimeter zu ersetzen. Dabei werden Betonrohre verlegt, die mit schwerem Gerät bedient werden müssen.

In einem Abschnitt von rund 110 Meter in der Berliner Straße war eine Robotersanierung nicht möglich, da der Kanal dafür zu klein ist. Daher erfolgt ein Aufbruch über dem bestehenden Kanal und der alte Kanal wird gegen einen neuen ausgetauscht. Die Kosten für die Erneuerung in der Berliner Straße betragen voraussichtlich 170.000 Euro.

Parallel zu dieser Maßnahme werden an weiteren zehn Stellen im Stadtgebiet kleinere lokale Aufbrüche für die Erneuerung der Kanalisation erforderlich. Hier liegen Scherbenbrüche oder andere Schäden vor, die eine so genannte Inliner-Sanierung nicht möglich machen. Hierfür werden die Stadtwerke weitere 150.000 Euro ausgeben. Alle genannten Maß-

nahmen werden von der Firma Henning Bau ausgeführt. Nach dem aktuellen Zeitplan werden die Bauarbeiten von Anfang September bis Ende Oktober andauern.

Nach Fertigstellung der neuen Kanalisation wird die Fahrbahn fachgerecht wiederhergestellt. Es werden keine Wasserleitungserneuerungen durchgeführt. Sofern es Unterbrechungen in der Nutzung der Kanalisation für Anlieger geben sollte, werden diese durch die Baufirma rechtzeitig vor Baubeginn angezeigt. Fragen dazu können Anwohner direkt an Hans-Joachim Lampe-Booms von der Wasserversorgung Main-Taunus GmbH unter der Rufnummer 069/3107-1452 oder per E-Mail an jochen.lampe-booms@sue-wag.de stellen. red

Wer außer an Silvester und Neujahr ein Feuerwerk zünden will, braucht eine Genehmigung

Böller und Raketen verboten

Weil es in den vergangenen Wochen immer wieder Beschwerden über private Feuerwerke gab, weist die Stadt darauf hin, dass das Zünden von Böllern und Feuerwerk oder sonstiger Pyrotechnik nur an Silvester und Neujahr erlaubt ist.

Aktuell wurde das Thema im Rahmen des Bürgerinformationstreffens zum Neubau der Tribüne des Limesstadions. Dort wurde berichtet, dass einzelne Bürger in städtischen Parkanlagen und rund um das Vereinsheim der Fußballvereine laut-

stark feierten und unerlaubt Böller zündeten. Gerade durch die erhöhte Brandgefahr im Sommer kann das nach Angaben des Ordnungsamts zu schwerwiegenden Folgen führen und ist daher grundsätzlich verboten. Verkauf und erworben werden dürfen pyrotechnische Gegenstände nur an den letzten drei Werktagen des Jahres. Sie dürfen auch nur von Personen, die volljährig sind, erworben sowie abgefeuert werden.

An allen anderen als den genannten Tagen muss jegliches Abfeuern von Feuerwerkskörpern vom Ordnungsamt genehmigt werden. Dies gilt beispielsweise für ein professionell abgeschossenes Höhenfeuerwerk, das auf Stadtfesten zum Einsatz kommt. Auch dafür braucht es eine Genehmigung. Bei Familienfeiern oder sonstigen privaten Feiern ist das Zünden von Feuerwerk ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Ordnungsamts streng untersagt.

Erlaubt ist lediglich das sogenannte „Jugendfeuerwerk“, wie etwa Knallbonbons, Knallerbsen, kleine Vulkane oder Tischfeuerwerk, das auch das ganze Jahr über verkäuflich ist. red

Selbstbestimmt leben im Alter:
Alles lässt sich im Leben nicht planen, aber Vieles!

Freuen Sie sich auf
✓ einen informativen Tag
✓ in entspannter Atmosphäre
✓ mit vielen Referenten zu diesem Thema

Tag der offenen Tür
am Samstag, den 3. September 2016 ab 11 Uhr – Sektempfang

Wir freuen uns auf Sie!

Bestattungshaus Grieger
Marktplatz 43, 65824 Schwalbach am Taunus
Telefon 06196 / 952345-0
www.bestattungshaus-grieger.de

Stadt Schwalbach am Taunus

Interkulturelles Marktplatzfest
mit verkaufsoffenem Sonntag

Folklore, Musik und Tanz, Kinderüberraschungen und internationale Spezialitäten.

Die Geschäfte sind von 13 Uhr bis 18 Uhr geöffnet.

11. September 2016
13 Uhr bis 19 Uhr

Reisebüro Kopp
Lufthansa City Center

autohaus
Schwalbach
...mehr als Autos

GEBR. STEIER OHG
WILDSPEZIALITÄTEN
AUS DEM TAUNUS
"Die FENSCHECKER TANKSTELLE"

kik

BRIENPLAZ

K&K

BACKHAUS
reist

business competence center
Professioneller Business Service für Private und Geschäftskunden

Negro
Pizzen - Pasta - Salat

SMUCK + Edelsteine
Karaiskos

dolomiti
eiscafé

Shell

Rhein-Main Kaufhaus

DAGS

Kulturkreis
Schwalbach am Taunus
GmbH

schwalbacherleben

Deutsch-Ausländische Gewerkschaft Schwalbach e.V.



Schwester Edith Petersen in Bolivien verstorben – Die katholische Gemeinde Schwalbach unterstützte sie bis zuletzt

Eine starke Kämpferin für die Armen

Am 14. August ist Schwester Edith Petersen im Alter von 83 Jahren in ihrer Wohnung in Cochabamba in Bolivien gestorben und wurde am Tage darauf begraben. Die Schwalbacherin hat fast 20 Jahre in der südamerikanischen Großstadt gelebt und gewirkt und wurde über viele Jahre von der katholischen Gemeinde Schwalbach unterstützt.

Bis vor einigen Jahren kam die engagierte Schwester immer wieder in ihre alte Heimat und berichtete von ihren Projekten in Bolivien. In den vergangenen zweieinhalb Jahren war sie jedoch ans Bett gebunden, hat sich aber dennoch weiter von dort aus um den Dienst bei den Armen gekümmert.

Edith Petersen war viele Jahre Mitglied der früheren katholischen Pfarrgemeinde St. Martin in der Limesstadt. Sie war ein Frankfurter Kriegskriegs- und Einzelkind und erlebte den Bombenhagel und das soziale Engagement ihres Vaters für Sozialisten und andere damalig Unerwünschte. Nach ihrem über 20 Jahre andauerndem sozialen Engagement in den Werken von Pater Leppich aus Münster und in einem großen



Lange lebte sie in der Limesstadt. Jetzt ist Schwester Edith Petersen im Alter von 83 Jahren gestorben. Foto: privat

Sozialprogramm der US-Streitkräfte am Frankfurter Flughafen entschied sie sich nach dem Ende ihrer beruflichen Tätigkeit im Jahre 1995 für einen missionarischen Dienst an den Armen und Unterdrückten in Lateinamerika.

Nach intensiven Vorbereitungen begann sie schließlich Mitte 1997 mit ihrem Einsatz für Gefangene im Untersuchungsgefängnis und in den fünf Gefäng-

nissen von Cochabamba und begleitete sie bei ihrer Rehabilitation. Sie kümmerte sich um die Betreuung von Behinderten und sorgte für die ambulante medizinische Behandlung von Bedürftigen. Ganz besonders lagen ihr die Indianer vom Stamme der Yuracare im benachbarten bolivianischen Urwald am Herzen. Weiter engagierte sie sich für die Aus- und Weiterbildung von Jugendlichen. Sie war dabei von Anfang an gesundheitlich belastet und immer wieder durch Schlaganfall, Handgelenkbruch und Hüftoperationen besonders getroffen. Aber aufgegeben hat sie nie.

Die katholische Gemeinde Schwalbach hat sie bis vor kurzem durch Geschenk-Spenden-Aktionen vor Weihnachten und auf andere Weise unterstützt und sie auch während ihrer langen letzten Krankheit aus der Ferne begleitet. Einige Gemeindeglieder haben sie in Bolivien besucht.

Schwester Edith war weit über Schwalbach hinaus in Deutschland und in Luxemburg bekannt und wurde auch von anderen Gruppen und zeitweise von Cristo Vive Europa unterstützt.

Vor neun Jahren hat sie dann ihre eigene Organisation

gegründet. Einer ihrer Bewunderer aus dem Süden Deutschlands sagt: „Sie war eine willensstarke, mutige und eigenwillige Frau. Das Evangelium verstand sie als persönlichen Auftrag.“ Weiter hatte Schwester Edith ein insgesamt tiefes Verständnis für die fremde Kultur der sie in Südamerika umgebenden Menschen, insbesondere der benachteiligten Urwald-Indianer.

Ihr größtes Vermächtnis ist vielleicht die Initiierung und Mitwirkung bei der Durchsetzung eines bolivianischen Gesetzes über die unbürokratische und kostenlose Dokumentation von Geburtsurkunden und Personalausweisen. Dieses gewährte vielen Unterprivilegierten und indianischen Urinwohnern endlich ihre Menschenwürde und ein anerkanntes Existenzrecht.

In Schwalbach wurde die Nachricht vom Tod Schwester Ediths mit Bestürzung aufgenommen. Dr. Wolfgang Küper von der katholischen Gemeinde: „Ihre außergewöhnliche humanitäre Leistung in einer schwierigen Umgebung ist in hohem Maße bewundernswert. Wir werden Schwester Edith ein ehrendes Gedächtnis bewahren.“ red

Leserbrief

Die Redaktion erreichte nachfolgender Leserbrief. Leserbrief geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Wenn auch Sie einen Leserbrief veröffentlichen möchten, senden Sie ihn unter Angabe Ihrer Anschrift und einer Rückruftelefonnummer (beides nicht zur Veröffentlichung) an info@schwalbacher-zeitung.de.

„Fallenstellerei im Ortskern“

Mit Post vom 16. August bekam ich eine Mitteilung der Ordnungsbehörde mit dem Vorwurf die zulässige „Höchstgeschwindigkeit“ in Höhe des Parkdecks „Mutter Kraus“ überschritten zu haben. Bei Eingang dieser Verwarnung mit selbstverständlichem Verwarnungsgeld befand ich mich im Urlaub. In besagtem Schreiben wird man aufgefordert, dass die Verwarnung nur wirksam wird, wenn ich innerhalb einer Woche 25 Euro zahle. Da ich aber erst Ende August von meiner Urlaubsreise zurückkam, hat anerkennender Weise meine Tochter die Überweisung vorgenommen, damit die angegebene Zahlungsfrist von nur einer Woche auch eingehalten werden konnte.

Die Höchstgeschwindigkeit von zehn Stundenkilometern im Ortskern halte ich für maßlos übertrieben und bezeichne

diese Regelung als Nötigung und reine Abzocke und das im wahrsten Sinne des Wortes. Ich bin wahrhaftig kein Raser, habe seit 1964 meinen Führerschein und kann mich an keinen von mir verursachten oder von mir verschuldeten Unfall erinnern.

Was aber hier abgeht ist eine Fallensteller-Manier. Im Mittelalter hätte man dies als Wege-lagerie bezeichnet, mit der sich die Prüfde die Taschen vollgemacht haben. Heute machen diese Fallensteller es etwas anders. Da, wo wirklich gerast wird (Berlinerstraße, Sulzbacher Straße) wird nichts unternommen, da ist man lieber blind und taub und unternimmt nichts aber auch gar nichts, denn gerade hier wäre es sicherlich abgebrachter, als in der Altstadt bei zehn Stundenkilometern einen Blitzer aufzustellen.

Jürgen Dierolf, Schwalbach

SZplus

Die Schwalbacher Zeitung für jeden Tag
www.schwalbacher-zeitung.de



NACHRUF

Der DHB - Netzwerk Haushalt - Ortsverband Schwalbach a.Ts. trauert um seine langjährige Vorsitzende und sein Ehrenmitglied

Frau Annemarie Striffler

Die Verstorbene hat unseren Verein über viele Jahre mit ihrem herausragenden Engagement geprägt.

Wir haben ihr viel zu verdanken und werden ihr stets in Ehren gedenken.

Schwalbach a.Ts, im August 2016.

DHB Schwalbach a.Ts.
Bianca-Maria Feser-Zimmer
1. Vorsitzende

Mein geliebter Mann und unser guter Vater ist plötzlich und unerwartet für immer von uns gegangen.

Manfred Dorsch

* 21. März 1950 † 17. August 2016

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Susanne Dorsch
Daniela Dorsch
Sarah Dorsch

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 6. September 2016, um 14.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.
Franz von Assisi

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante



Annemarie Striffler

* 13. April 1936 † 22. August 2016

In Liebe und Dankbarkeit

Gaby Süßmuth, geb. Striffler
Michael und Maik · Heike und Carolin
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 1. September 2016, um 13.00 Uhr auf dem Waldfriedhof, Ostwing, in Schwalbach am Taunus statt.

Anstelle von freundlich zugedachten Blumen und Kränzen bitten wir um eine Spende an das HOSPIZ LEBENSBRÜCKE, IBAN DE17 5105 0015 0277 0025 72, BIC: NASSDE55XXX, Kennwort: „Annemarie Striffler“.

Weinet nicht, ich hab's überwunden,
bin erlöst von Schmerz und Pein,
denk gern zurück an mich in schönen Stunden
und laßt mich in Gedanken bei Euch sein.

Meine liebe Mutter, Schwiegermutter, unsere Oma und Uroma

Gerlinde Abermann

* 22.1.1931 † 17.8.2016

wurde von ihrem schweren Leiden erlöst und ist in Gottes Frieden heimgegangen.

In Liebe und Dankbarkeit
Peter und Kordula Abermann
Tanja und Mario Hildmann mit Lola und Linda
Sascha und Stephanie Abermann
Manuel Abermann sowie alle Angehörigen

Taunusstr. 39, 65824 Schwalbach am Taunus

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 1. September 2016, um 14.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall

... mit einer Familienanzeige informieren
Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung



W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 0 61 73 / 94 09 90 · TELEFAX 0 61 73 / 94 09 91



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft



Vortrag und Pirschgang am kommenden Samstag

Fledermausnacht im Arboretum

● **Zur alljährlich stattfindenden Europäischen Fledermausnacht lädt das Forstamt Königstein alle interessierten Schulkinder und Erwachsene am Samstag, 3. September, ab 19.30 Uhr ins Waldhaus am Arboretum ein.**

Fledermäuse leben in Deutschland mit 25 verschiedenen Arten als Nachbarn in Haus oder Garten und sind auf Verständnis und Akzeptanz der Menschen angewiesen. Die kleinen Flugkünstler sind eifrige Verräter von Fluginsekten, Stechmücken und Spinnen, aber eben keine Nagetiere. Daher können sie sich selbst keine geschützten Quartiere bauen. Sehr wichtig ist es deshalb zum Beispiel, dass geeignete Behausungen angeboten werden, um das Zusammenleben mit diesen gefährdeten aber nützlichen Nachtjägern zu fördern.

Bei der Fledermaus-Nacht im Arboretum werden die Teil-

nehmer zunächst mit einem lebendigen Vortrag über Vorkommen und Schutz der streng geschützten Arten ins Thema eingeführt. Diesen Beitrag und den anschließenden Pirschgang übernimmt Dr. Albrecht Pfrommer aus Kelkheim, ein versierter Fachmann zu Lebensweisen und Gefährdungen der flugfähigen Säugetiere. Spielerische Elemente für die Schulkinder kommen im Laufe des Abends auch nicht zu kurz. Mit Einbruch der Dämmerung starten die Teilnehmer dann zum geführten abendlichen Rundgang ins Gelände. Zur besseren Beobachtung und näheren Bestimmung der pfeilschnellen „Nachtschwärmer“ dient dann ein mitgeführter Fledermaus-Detektor.

Es wird empfohlen, auf festes Schuhwerk und der Witterung angepasste Kleidung zu achten. Treffpunkt ist das Waldhaus Arboretum. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Die Teilnahme kostet drei Euro. red



Gemütliches Sommerfest. Gemütliches Sommerfest. Zu einem Grillabend trafen sich am vergangenen Freitag die Mitglieder des Schwalbacher Gewerbevereins. Bei bestem Sommerwetter tauschten sich die Unternehmer vom Immobilienberater bis zum Tankwart in lockerer Atmosphäre im Garten der Steuerkanzlei Reimann in der Berliner Straße aus. Der Gewerbeverein, der allen Schwalbacher Unternehmen und Freiberufler offen steht, hat zurzeit 58 Mitglieder. Weitere Informationen gibt es unter www.gewerbeverein-schwalbach.de im Internet. Foto: Schlosser

SPD verteilt Geschenke

Aktion zur Einschulung

● **Die Schule hat wieder angefangen. Die SPD Schwalbach wünscht allen Erstklässlern einen guten Schulstart.**

Der Schwalbacher Ortsverein versüßt den Schulanfängern den Einstieg mit einem Geschenk. Wie in den vergangenen Jahren können sich die Erstklässler am Freitag, 2. September, in der Zeit von 15 bis 17 Uhr im Limeszentrum vor der Sparkasse bei der SPD dieses Geschenk abholen. red

Feuerwehr Schwalbach

Wespennester

● **Gleich drei Mal wurde die Schwalbacher Feuerwehr in der vergangenen Woche zu Wespennestern gerufen. Für die Wespen gingen alle Besucher gut aus.**

Am Donnerstagvormittag begutachtete die Schwalbacher Feuerwehr gemeinsam mit dem Umweltbeauftragten der Stadt zwei Nester in der Danziger Straße. Ein Nest befand sich in einem Rollladenkasten und ein weiteres im Bereich des Dachgebälks. Beide Nester konnten nach einem Beratungsgespräch der Bewohner vor Ort belassen werden. Auch ein Nest in der Gartenstraße wurde nicht entfernt. Es befindet sich zwar in der Nähe eines Schlafzimmers, trotzdem geht von den Tieren dort keine Gefahr aus, befanden der Umweltbeauftragte und die Feuerwehr. fw

Pfingstbrunnenstraße

Kennzeichen gestohlen

● **Unbekannte Täter entwendeten in der Nacht zum Sonntag das vordere und hintere rote Kennzeichen an einem in der Pfingstbrunnenstraße in Höhe der Hausnummer 63 geparkten Auto.**

Die Diebe verschwanden unerkannt. Die Polizei Eschborn hat die Ermittlungen aufgenommen und bittet mögliche Zeugen oder Hinweisgeber sich unter der Rufnummer 9695-0 zu melden. pol



Zentrale Lage. Gut erreichbar ist jetzt der Kiosk von Wasan Singh, der von der Taunusstraße in die Hauptstraße 2a umgezogen ist. Direkt gegenüber der Feuerwehr bieten er und seine Frau nun Zeitschriften, Süßwaren, Telefonkarten, Tabakwaren sowie Getränke und Spirituosen zum Mitnehmen an. Außerdem gibt es einen Fax- und Kopierservice. Foto: Beil

Schulanfänger starten in den Schulltag – Vermehrte Polizeikontrollen zum Schulbeginn

Kindersitze richtig montieren

● **Das neue Schuljahr hat am Montag begonnen. In den Grundschulen im Main-Taunus-Kreis hat gestern für insgesamt rund 2.200 Schüler ein neuer Lebensabschnitt begonnen. Die Polizei im Main-Taunus-Kreis hat angekündigt, in den kommenden Wochen vor den Schulen ganz genau hinzusehen.**

Mit dem Weg zur Schule werden damit auch viele Schulanfänger zum ersten Mal mit den Gefahren im Straßenverkehr konfrontiert. Damit umzugehen lernen gehört für die Kinder wie Deutsch und Mathe mit dazu und ist wichtig, damit sie zu sicheren und selbstbewussten Verkehrsteilnehmern werden.

Unfallgefahren für Schulanfänger ergeben sich auf dem Weg zur Schule jedoch nicht

nur als Fußgänger und Fahrradfahrer. Auch als Mitfahrer im Auto sind Kinder besonders gefährdet. Oft wird von der Polizei festgestellt, dass die jüngsten Familienangehörigen gar nicht oder nur unzureichend im Fahrzeug gesichert sind. So werden geeignete Kindersitze in vielen Fällen gar nicht mitgeführt oder sind nicht ordnungsgemäß montiert. Daher ist es besonders wichtig, dass Eltern die gesetzlichen Vorschriften kennen und Verhaltensregeln zur Sicherung von Kindern beachten werden.

Die Polizei wird in den kommenden Wochen ein besonderes Augenmerk auf die Schulwege und die Umgebung von Grundschulen richten. Insbesondere die Einhaltung von Geschwindigkeitsbeschränkungen und die richtige Sicherung von Kindern in Fahrzeugen werden

dabei im Mittelpunkt stehen. Die regelmäßigen Bemühungen zur Reduzierung der Unfallgefahren für Kinder haben ihren guten Grund. Nach den Erhebungen des Statistischen Bundesamtes sind im Jahr 2015 bundesweit 28.235 Kinder im Straßenverkehr verunglückt. Davon wurden 84 Kinder tödlich verletzt. Im Zuständigkeitsbereich des Polizeipräsidiums Westhessen verunglückten insgesamt 310 Kinder als aktive oder Verkehrsteilnehmer oder als Mitfahrer. Von den Vorfällen wurden 43 als Schulwegunfälle polizeilich registriert.

Die Zahlen sind für die Polizei allemal Grund genug, weiterhin alle möglichen Maßnahmen zur Verhinderung von Schulwegunfällen zu treffen. Denn grundsätzlich gilt: Jeder Unfall, an dem ein Kind beteiligt ist, ist einer zu viel. pol

for women

Durch Tai Fu erfahren Sie was in Ihnen steckt. Das Erlernen von wirkungsvollen Verteidigungstechniken schafft Selbstvertrauen und Sicherheit, formt die Figur und fördert die körperliche Fitness.

Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avrillstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de

Ihre Werbung in der **Schwalbacher Zeitung**

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80

TOWNHOUSE

Schöne DHH in Sulzbach in ruhiger und kinderfreundlicher Lage

Bj. 1969, 120 m² Wfl., 56 m² Nfl., ca. 530 m² Grdst., 5 Zi., 2 TGL-Bäder, 2 Garagen, Terrasse und Garten S/W-Ausrichtung, kl. Ausbaureserve, B.-Ausw.: 263,4 kWh, Heizöl

KP: € 469.000,- zzgl. 5,95% Prov.

Info & Kontakt:
06192-9222680
info@thi.de / www.thi.de

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 0 69 / 97760820
info@schlosserei-fay.de

Fair und lecker

Feines Gebäck aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

FAIRTRADE

Marmor-Dinkel-Knusperchen Mascobado-Lemon-Herzen Schoko-Orangen-Taler

bei **SCHLIESSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Gartenbedarf u. Kaminholz-Eckhaus

M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn

Alles für Ihren Garten

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162-47 61 268
www.gartenbedarf-richter.de

Neue Kurse für den Herbst, jetzt online!

www.dancemotion-tanzschule.de

DanceMotion

SZplus

2 Tuben Duschgel und ein Obstmesser gratis

für alle registrierten SZplus-Nutzer vom 1. bis 7. September 2016

in der Taunus-Apotheke, Friedrich-Ebert-Straße 4, 65824 Schwalbach

Taunus APOTHEKE

Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: ColdsetInnovation Fulda, Am Eichenzeiler Weg 8, 36124 Eichenzeil

Verteilung: Prospektvertriebsdienst Malik, Gartenstraße 24, 65812 Bad Soden, Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss: freitags, 16 Uhr



Auch in diesem Jahr hoffen die Veranstalter beim Interkulturellen Marktplatzfest am 11. September wieder auf viele Besucher. Foto: Archiv

Interkulturelles Marktplatzfest mit verkaufsoffenem Sonntag

Großes Programm auf dem Marktplatz

● **Am Sonntag, 11. September, findet in Schwalbach das Interkulturelle Marktplatzfest mit verkaufsoffenem Sonntag statt. Das Fest beginnt um 13 Uhr und endet um 19 Uhr. Die Geschäfte sind von 13 Uhr bis 18 Uhr geöffnet. Schon ab 12 Uhr kann man auf dem Marktplatz ein Mittagessen aus bekannten oder exotischen Spezialitäten einnehmen.**

Diesmal ist der Tisch marokkanisch, indisch, afghanisch, koreanisch und türkisch gedeckt, aber auch die Liebhaber von Bratwurst und Pommes Frites werden satt. Bürgermeisterin Christiane Augsburger lädt alle Schwalbacher sowie Interessierte aus den Nachbarstädten herzlich ein, das bunte Angebot dieses Nachmittags auf dem Marktplatz zu genießen.

Da wäre zunächst das Bühnenprogramm des Interkulturellen Marktplatzfestes, das wieder der DAGS-Vorsitzende Klaus Stukenborg zusammenstellt hat. Nach dem Auftritt von Schülerinnen und Schülern der beiden Schwalbacher Grundschulen und einer Jugendtanzgruppe zu Beginn geht es international weiter. Tanzgruppen aus Griechenland und Italien, aus der Türkei, aus Spanien und Indien treten auf. Um 16.30 Uhr eröffnet eine Trommler-Gruppe aus Afrika die musikalischen Darbietungen. Um 17 Uhr tritt die Musikgruppe „East meets West“ auf und um 17.30 Uhr folgt zum Abschluss eine lateinamerikanische Gruppe, diesmal die „Catalina Olea Band“.

Als Einsprengsel im Bühnenprogramm präsentieren sich Schwalbacher Geschäfte des Einzelhandels. Diese vorzu-

stellen übernimmt diesmal die TV-Moderatorin und Schwalbacherin Claudia Ludwig. Denn eine ganze Reihe von Einzelhändlern will zum Marktplatzfest Besonderes bieten, meist für die Kunden, doch einige haben dazu noch die Kinder im Blick. So „serviert“ die Limes-Apotheke kostenloses „Shaved Ice“ für Kinder und an der Shell-Tankstelle am Westring soll eine Hüpfburg stehen. Das Reisebüro Kopp veranstaltet für Kinder und Erwachsene das Spiel „Pack deinen Koffer“ und vor „KuchenArt“ dreht sich ein Glücksrad und im Geschäft werden Vorführungen zur Tortenverzierung veranstaltet. Brillen-Platz wird beim Marktplatzfest 20 Jahre seines Bestehens feiern.

Für Kinder und Jugendliche lässt die Stadt Schwalbach vor dem Rathaus wieder Bunge-Trampolins und eine Kindereisenbahn aufstellen. Zwei Interkulturellen Künstlerinnen richten eine Schreib- und Malstation ein. Und auch Korea ist präsent: Das Schwalbacher Institut für koreanische Kultur und Kunst bietet traditionelles Kunsthandwerk zum Mitmachen wie Schriftzeichen malen oder Lotusblumen basteln. Und wer möchte, kann sogar eine koreanische Tracht anprobieren. Marabuschi, der Straßenkehrer auf Stelzen, macht Werbung für eine saubere Stadt und ein von der Fairtrade-Steuerungsgruppe betriebener Stand veranstaltet eine Wette und verkauft fair gehandelte Produkte (siehe Bericht unten).

Nur dem leiblichen Wohl sowie dem Ohrenschaum ist der obere Marktplatz verpflichtet: Hier gibt es Wein und Flammkuchen und die Overall Jazz Gang macht ab 15 Uhr Musik. **red**

Fairtrade-Steuerungsgruppe ruft Schwalbacher zum Mitmachen auf

Die „faire Wette“

● **Beim Interkulturellen Marktplatzfest ist die Schwalbacher Fairtrade-Steuerungsgruppe mit einem Stand vertreten. Dort werden fair hergestellte und gehandelte Produkte verkauft und es gibt eine „faire Wette“.**

Dazu die Sprecherin der Steuerungsgruppe, Julia Roshan Moniri: „Zum Marktplatzfest und zur fairen Woche, die vom 16. bis 23. September stattfindet, haben wir uns eine Wette ausgedacht. Ziel ist, an zwei Tagen wenigstens hundert Produkte zu verkaufen und mit diesem Ergebnis auch noch eine Spende locker zu machen.“

Die Wette lautet wie folgt: „Wenn die Schwalbacherinnen und Schwalbacher während des Marktplatzfestes am Sonntag, 11. September, von 13 bis 19 Uhr, und am Freitag, 23. September, während des Wochenmarktes von 10 bis 18 Uhr, zur fairen Woche, mindestens hundert fair gehandelte Produkte am Fairtrade-Stand auf dem Marktplatz kaufen, wird Bürgermeisterin Christiane Augsburger aus ihrem Bürgermeister-Etat 500 Euro für ein Projekt des fairen Handels spenden.“

Nun baut die Fairtrade-Steuerungsgruppe auf die Schwalbacher ebenso wie auf die Qualität und den Geschmack der fair gehandelten Produkte. **red**

Mitteilungen aus dem Rathaus

Planfeststellungsverfahren

Das Regierungspräsidium Darmstadt hat mich in seiner Funktion als zuständige Planfeststellungsbehörde gebeten, folgenden Bekanntmachungstext zu veröffentlichen:

Bekanntmachung

Planfeststellungsverfahren nach §§ 43 Nr. 1, 43 b Nr. 1a) Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) i. V. m. § 9 Abs. 3 Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) für die geplante 110/380-kV Gemeinschafts-Hochspannungsfreileitung Krißel – Pkt. Eschborn auf dem Gebiet der Kommunen Frankfurt am Main, Krißel, Hofheim am Taunus, Sulzbach, Schwalbach am Taunus und Eschborn; ergänzende Öffentlichkeitsbeteiligung aufgrund von Änderungen des ausgelegten Planes

Die Ampriom GmbH hat für die geplante 110-/380-kV Hochspannungsfreileitung Krißel – Pkt. Eschborn die Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens beantragt. Das Vorhaben besteht aus einem rd. 1,1 km langen Abschnitt westlich der Umspannanlage Krißel als 380-kV Leitungsbau, daran anschließend aus einem rund 8,4 km langen 110-/380-kV - Umbesorgungsabschnitt innerhalb der bestehenden Hochspannungsfreileitung und daran anschließend im Bereich Eschborn aus einer neuen rd. 0,4 km langen 380-kV - Leitungsverbindung zu der bestehenden 110-/380-kV Freileitung Karben – Frankfurt SW der TenneT TSO.

Die Planfeststellungsunterlagen haben erstmalig vom 05. Februar bis einschließlich 04. März 2013 in den Kommunen Frankfurt am Main, Krißel, Hofheim am Taunus, Sulzbach, Schwalbach am Taunus und Eschborn ausgelegen. Ein Erörterungstermin wurde am 19. Juni 2013 durchgeführt.

Aufgrund der im Offenlage- und Beteiligungsverfahren sowie im Erörterungstermin gewonnenen Erkenntnisse hat die Ampriom GmbH die Planfeststellungsunterlagen geändert.

Es wurden die Unterlagen zur Ermittlung und Beurteilung der elektrischen Feldstärke und magnetischen Flussdichte aktualisiert und ergänzt, da am 13. August 2013 die neue 26. Verordnung zum Bundesimmissionsschutzgesetz (26. BImSchV) sowie am 26. Februar 2016 die dazugehörige Allgemeine Verwaltungsvorschrift zur Durchführung der Verordnung über elektromagnetische Felder – 26. BImSchV (26. BImSchV/VwV) in Kraft getreten sind. Außerdem wurde aufgrund der im Anhörungsverfahren eingegangenen Stellungnahmen und Einwendungen das Kapitel Alternativenprüfung überarbeitet und das Leitungsrechtsregister und Kreuzungsverzeichnis aktualisiert. Für die Kompensation des Vorhabens werden nun auch Ausgleichsmaßnahmen im Gebiet der Stadt Frankfurt vorgesehen.

Zur Anhörung der Öffentlichkeit liegt der geänderte Plan in der Zeit vom

vom 31. August bis einschließlich 30. September 2016

in 65824 Schwalbach am Taunus, Marktplatz 1-2, 4. Stock, Zimmer-Nr.: 407, während der Dienststunden

Montag, Dienstag, Donnerstag von 08:00 Uhr – 12:00 Uhr,

Mittwoch von 08:00 Uhr – 12:00 Uhr

Freitag von 15:00 Uhr – 17:00 Uhr

von 08:00 Uhr – 12:00 Uhr

zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Zudem werden diese Bekanntmachung und der geänderte Plan im Internet auf der Homepage des Regierungspräsidiums Darmstadt (<https://rp-darmstadt.hessen.de>, Rubrik: Öffentliche Bekanntmachungen, Unterpunkt „Verkehr“) veröffentlicht; maßgeblich ist jedoch der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen (§ 27a Abs. 1 HwVfG).

1. Nach § 43b Nr. 1 EnWG hat die betroffene Öffentlichkeit Gelegenheit zur Äußerung einschließlich Einwendungen und Stellungnahmen innerhalb einer Frist von sechs Wochen nach Beginn der Offenlage, spätestens jedoch bis zum 11. Oktober 2016 (maßgeblich ist der Tag des Eingangs der Einwendung, nicht das Datum des Poststempels) beim Regierungspräsidium Darmstadt (Planfeststellungsbehörde), Wilhelmminenstraße 1-3, 64283 Darmstadt (Postanschrift: Regierungspräsidium Darmstadt, 64278 Darmstadt) oder bei den auslegenden Städten und Gemeinden.

Die Planunterlagen werden in den Kommunen Frankfurt am Main, Krißel, Hofheim am Taunus, Sulzbach, Schwalbach am Taunus und Eschborn ausgelegt.

Die Einwendung muss den Namen und die Anschrift der Einwenderin bzw. des Einwenders lesbar enthalten und den geltend gemachten Betrag und das Maß der befürchteten Beeinträchtigungen erkennen lassen.

Es sind nur solche Einwendungen zugelassen, die sich auf die durchgeführten Planänderungen beziehen. Einwendungen zu dem bisherigen Verfahren sind dagegen ausgeschlossen. Soweit im bisherigen Verfahren bereits Einwendungen erhoben wurden, gelten diese unverändert fort.

Nach Ablauf der Einwendungsfrist sind Einwendungen gegen den Plan ausgeschlossen (§ 43b Nr. 1 EnWG). Einwendungen und Stellungnahmen der Vereinigungen sind nach Ablauf der Einwendungsfrist ebenfalls ausgeschlossen.

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte (gleichförmige Einwendungen) eingereicht werden, ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite eine Unterzeichnerin oder ein Unterzeichner mit seinem bzw. ihrem Namen, Beruf und Anschrift als Vertreterin bzw. Vertreter der übrigen Unterzeichnerinnen und Unterzeichner zu benennen. Andernfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

2. Diese ortsübliche Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung der Vereinigungen nach § 73 Abs. 4 Satz 5 VwVfG von der Auslegung des geänderten Plans (§ 43b Nr. 1 EnWG).

Nach § 3 in Verbindung mit der Anlage 1 zum UVPG ist für das Vorhaben nicht zwingend eine Umweltverträglichkeitsprüfung durchzuführen. Auf Wunsch der Vorhabenträgerin wird für das Vorhaben eine Umweltverträglichkeitsprüfung nach dem UVPG auf freiwilliger Basis durchgeführt.

Die ausgelegten geänderten Planunterlagen enthalten die notwendigen Angaben gem. § 6 Abs. 3 UVPG, die zur Prüfung der Umweltverträglichkeit erforderlich sind. Dies sind insbesondere die Anlagen Nr. 10

„Nachweise über die Einhaltung der magnetischen und elektrischen Feldstärkewerte gem. 26. BImSchV“, Nr. 11 „Veröffentlichung zum Thema: Geräuschemission und Geräuschimmission durch Koronaentladungen“ und Nr. 12 „Umweltstudie“, sowie der Erläuterungsbericht. Diese Unterlagen wurden durch die Planänderungen teilweise überarbeitet. Die für das Verfahren und die Entscheidung zuständige Behörde ist das

Regierungspräsidium Darmstadt (weitere relevante Informationen sind beim Regierungspräsidium Darmstadt, Dezernat III 33.1 Straßen- und Verkehrsangelegenheiten, 64278 Darmstadt erhältlich). Dort können auch Fragen eingereicht werden.

3. Nach der Beteiligung der Öffentlichkeit wird das Verfahren durch die Planfeststellungsbehörde entschieden. Die Öffentlichkeit und die sonstigen Verfahrensbeteiligten werden über die Entscheidung unterrichtet. Die Unterrichtung über die Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) erfolgt durch öffentliche Bekanntmachung.

4. Vom Beginn der Auslegung des Planes treten die Beschränkungen des § 44a EnWG (Veränderungssperre) in Kraft. Darüber hinaus steht ab diesem Zeitpunkt dem Träger des Vorhabens ein Vorkaufsrecht an den vom Plan betroffenen Flächen zu (§ 44a Abs. 3 EnWG).

Regierungspräsidium Darmstadt
III.33.1 - 78 g 02.07 - (S) 2/2010

Im Auftrag

Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

10. öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 10. öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates

am **Mittwoch, 31.08.2016, um 18:00 Uhr**

im Raum Olkusz (Raum 6), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 9. öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates vom 18.05.2016
02. Informationen der Bürgermeisterin
03. Bericht des Seniorenbeirates
04. Schwalbacher Sicherheitsbeauftragte
05. Geländer Waldfriedhof
06. Urnenwand Alter Friedhof
07. Plan Hausnummerierung Marktplatz
08. Gedächtnistraining/Computerkurs
09. Geländer hinter dem Haus der Vereine: statisch geprüft?
10. Sachstand: Zaub und öffentliche Toilette der Pfadfinder in der Eschborner Straße
11. Vorstellung neue Mitarbeiter Flüchtlingshilfe Seniorenbeirat
12. Sachstand: Größere Hinweiswischer Platz der Generationen?
13. Verschiedenes
14. Festlegung des nächsten Sitzungstermin

Schwalbach am Taunus, den 22.08.2016
Monika Schwarz, Vorsitzende

SCHNELLE HILFE

- **Polizei** 110
- **Feuerwehr/Rettungsdienst** 112
- **Polizeistation** 06196-9695-0
- **Wasserwerk, Am Erlenborn** 533220
- **Krankentransport:**
- **Zentrale Leitstelle MTK** 06192-5095
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst** 116117

APOTHEKEN-NOTDIENST

- A Apotheke am Westerbach, Kronberg**
Westerbacher Straße 23 06173-2025
- B Schloß-Apotheke, Kronberg,**
Friedrichstraße 69 06173-5119
- C Quellen-Apotheke, Bad Soden,**
Quellenpark 45 (Alleestraße 24) 21311
- D Löwen-Apotheke, Niederhöchstadt,**
Hauptstraße 416 06173-62525
- E Burg-Apotheke, Königstein,**
Frankfurter Straße 7 06174-955650
- F Pinguin-Apotheke, Schwalbach,**
Avrillestraße 3 83722
- G Rats-Apotheke, Eschborn,**
Rathausplatz 16 42131
- H Hof-Apotheke, Kronberg,**
Friedrich-Ebert-Straße 16 06173-79771
- J Sonnen-Apotheke, Eschborn,**
Hauptstraße 74 41193
- K Taunus-Apotheke, Schwalbach,**
Friedrich-Ebert-Straße 4 86070
- L Kur-Apotheke, Bad Soden,**
Alleestraße 1 23605
- M Limes-Apotheke, Schwalbach,**
Marktplatz 23 779980
- N Central-Apotheke, Eschborn,**
Götzenstraße 47/55 42521
- O Apotheke im Real, Eschborn,**
Ginnheimer Straße 8-18 887997
- P Marim-Apotheke, Bad Soden,**
Königsreiter Straße 51 22308
- R St.-Barbara-Apotheke, Sulzbach,**
Hauptstraße 50 71891
- S Bahnhof-Apotheke, Eschborn,**
Berliner Straße 31-35 42277
- T Kur-Apotheke, Kronberg,**
Frankfurter Straße 15 06173-940980
- U Park-Apotheke, Kronberg,**
Hainstraße 2 06173-79021
- W Dreilinden-Apotheke, Neuhenhain,**
Hauptstraße 19 22937
- X Thermen-Apotheke, Bad Soden,**
Am Bahnhof 7 22986
- Y Alte Apotheke, Königstein,**
Limburger Straße 1a 06174-21264

SEPTEMBER 2016

- 1.-K 6.-P 11.-W 16.-C 21.-H 26.-N 31.-J
- 2.-L 7.-R 12.-X 17.-D 22.-J 27.-O
- 3.-M 8.-S 13.-Y 18.-E 23.-K 28.-P
- 4.-N 9.-T 14.-A 19.-F 24.-L 29.-R
- 5.-O 10.-U 15.-B 20.-G 25.-M 30.-S



Recht und Steuerberatung

Reinigungsunternehmen muss nach Sturz kein Schmerzensgeld zahlen – Schilder nicht nötig

Vorsicht feuchte Treppe!

Ein Reinigungsbetrieb muss kein Schmerzensgeld an eine Frau zahlen, die an ihrer Arbeitsstelle auf einer feuchten, frisch gewischten Treppe gestürzt ist.

Das hat nach Angaben der D.A.S.-Rechtsschutzversicherung das Oberlandesgericht Bamberg entschieden. Wer eine mögliche Gefahr für andere schafft, hat zwar eine sogenannte Verkehrssicherungspflicht. Aber die hat auch Grenzen: Niemand könne gegen jedes auch nur entfernt denkbare Risiko Vorsichtsmaßnahmen treffen.

In dem Fall war eine Frau an ihrer Arbeitsstelle auf einer frisch gewischten Treppe gestürzt. Dabei hatte sie sich

einen Trümmerbruch des linken Handgelenks und ein ganzes Sortiment von Prellungen zugezogen. Die Frau machte das Reinigungsunternehmen verantwortlich, das kurz zuvor gründlich geputzt hatte. Sie sei nur deshalb gestürzt, weil die Gebäudereiniger keine Warnschilder aufgestellt hätten. Sie habe erst nach dem Sturz realisiert, dass die Treppe noch feucht war. Nun verlangte sie 10.000 Euro Schmerzensgeld.

Das Reinigungsunternehmen war der Meinung, dass die Frau selbst schuld gewesen sei: Jeder habe sehen können, dass die Treppe feucht sei - und oben drein verwende das Reinigungsunternehmen besonders schnell trocknende Reinigungsmittel.

Das Landgericht Coburg ent-

schied in erster Instanz zugunsten des Reinigungsunternehmens. Vor Gefahren müsse nur dann gewarnt werden, wenn diese nicht ohne weiteres durch einen aufmerksamen Treppenbenutzer erkennbar seien. Das Gericht bezog sich dabei auch auf die Zeugenaussage eines Sanitäters, der angab, die feuchte Treppe sofort bei seinem Eintreffen bemerkt zu haben. Obendrein habe das Unternehmen die Treppe jeden Tag zur gleichen Zeit geputzt, ohne Warnschilder aufzustellen. Dies habe die Klägerin gewusst. Sei eine Gefahr für jeden erkennbar, müsse nicht extra davor gewarnt werden. Dieser Ansicht schloss sich das Oberlandesgericht Bamberg in zweiter Instanz an. Die Schmerzensgeldklage war damit erfolglos. pr



Auch Fußgänger müssen für die Missachtung einer roten Ampel zahlen.

Foto: Roland Rechtsschutz

Roland Rechtsschutz gibt Rechtstipps zu so genannten „Kavaliersdelikten“ – Vieles ist verboten

Wer Ferienwohnungen oder Gästezimmer vermietet, muss einige Vorschriften beachten

Steuern auf Ferienwohnungen

Wer ein Zimmer seiner Wohnung als Gästezimmer vermietet, muss dafür auch Steuern zahlen. Darauf weist die Eschborn Steuerberaterin Claudia Kynast hin.

Mit der bloßen Vermietung einer Ferienwohnung erzielt der Vermieter Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung. Daran ändert sich auch nichts, wenn übliche, aber geringfügige Nebenleistungen hinzukommen. Befindet sich das Vermietungsobjekt in einer Ferienwohnungsanlage oder werden zusätzliche hoteleähnliche Dienstleistungen angeboten, so werden Einkünfte aus Gewerbebetrieb erzielt, die bei Überschreiten der Gewinngrenze von 24.500 Euro pro Jahr gewerbesteuerpflichtig sind.

Die kurzfristige Vermietung an Touristen unterliegt der Umsatzsteuer. Dabei gilt für Beherbergungsleistungen der ermäßigte Steuersatz von 7 Prozent. Auch Nebenleistungen dürfen dem Gast mit nur 7 Prozent Umsatzsteuer in Rechnung gestellt werden. Leistungen, die keinen engen Bezug zur Übernachtung haben, sind jedoch mit dem vollen Steuersatz von 19 Prozent abzurechnen. Zu diesen Leistungen gehören zum Beispiel die Bereitstellung von Internet und Telekommunikationsmöglichkeiten, die Nutzung von Fahrrädern und das zur Verfügung stellen von Gästeparkplätzen.

Kleinunternehmer müssen keine Umsatzsteuer zahlen. Dazu gehören Vermieter mit einem Vorjahresumsatz von nicht mehr als 17.500 Euro brutto und einem voraussichtlichen Umsatz im laufenden Jahr von nicht mehr als 50.000 Euro brutto. Doch Achtung: Das Umsatzsteuerrecht kennt keine verschiedenen Betriebe eines Unternehmers, sodass



Steuerberaterin Claudia Kynast. Foto: ETL RHe-Ma

sich die Umsatzgröße von 17.500 Euro auf alle steuerpflichtigen Umsätze eines Jahres bezieht, die ein Steuerpflichtiger erzielt.

Die Umsatzsteuerpflicht bedeutet aber auch das Recht zum Vorsteuerabzug, das heißt die in den Eingangsrechnungen ausgewiesene Umsatzsteuer kann als Vorsteuer abgezogen werden. Die Umsatzsteuer ist dem Finanzamt durch monatliche oder vierteljährliche Voranmeldungen und eine Umsatzsteuerjahreserklärung auf elektronischem Weg mitzuteilen.

Der Überschuss aus den Mieteinnahmen unterliegt im Rahmen der jährlichen Einkommensteuererklärung der Steuerpflicht. Zu den abzugsfähigen Aufwendungen gehören neben den Betriebskosten wie Wasser, Strom, Gas, Müllentsorgung, Gebäudeversicherung, Grundsteuer auch Kosten für die Verwaltung der Ferienwohnung, für Reparaturen und Renovierungen, Darlehenszinsen und die Gebäudeabschreibung. Auch ein Verlust kann geltend gemacht werden. Die Anerkennung dauerhafter Verluste über mehrere

Jahre erfolgt allerdings nur bei einer nachweislichen Gewinnerzielungsabsicht. Eine solche Absicht wird nur unterstellt bei ausschließlicher Fremdvermietung an Feriengäste und einer jährlichen Vermietungsdauer, die nicht oder nur unwesentlich vom Durchschnitt in der Region abweicht. In allen anderen Fällen ist eine Prognoserechnung für die künftigen 30 Jahre anzufertigen. Nur wenn im Ergebnis mindestens eine schwarze Null über alle Jahre zu erwarten ist, werden die Anfangsverluste vom Finanzamt anerkannt und steuerlich berücksichtigt. Haben Sie Fragen zu dem Thema? Wir sprechen Sie uns an! Wir freuen uns auf Ihren Anruf. pr

Claudia Kynast
Steuerberaterin
ETL/RHe-Ma
Steuerberatungsgesellschaft
Hauptstraße 350
65760 Eschborn
Telefon 06173/609800
E-Mail: eschborn@rhe-ma.de

Rechtsanwalt
Enrico Straka

Familienrecht
Arbeitsrecht
Vertragsrecht

Altkönigsstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 84 84 73

www.rechtsanwalt-straka.de

Rote Ampeln und Kaugummis

Vermutlich hat sich jeder schon mal ein bisschen über die Grenzen des Erlaubten bewegt - nicht selten, ohne sich dessen überhaupt bewusst zu sein. Denn rund um kleinere Delikte gibt es viele Fragen. Was droht zum Beispiel, wenn man über eine rote Ampel geht? Darf ich mir einen Blumenstrauß im Stadtpark zusammenpflücken? Und ist es überall erlaubt, wie zum Beispiel am Eisernen Steg ein Liebeschloss anzubringen?

Der Rechtsanwalt Stefan Kranz aus der Kanzlei „Bernzen Sonntag Rechtsanwälte“, ein Partneranwalt von Roland Rechtsschutz, erklärt, wann Bürger im Alltag ganz ohne böse Absicht in rechtliche Schwierigkeiten geraten können.

Was droht zum Beispiel Fußgängern, die eine rote Ampel ignorieren? „Wer das macht, muss ein Bußgeld von fünf Euro bezahlen“, erklärt Stefan Kranz. „Passiert im Zuge dessen ein Unfall, werden sogar zehn Euro fällig.“ Übrigens: Missachtet ein Radfahrer die rote Ampel,

drohen Bußgelder zwischen 60 und 180 Euro. Außerdem handelt sich der Rotlichtsünder auf dem Drahtesel auch noch einen Punkt in Flensburg ein.

Eine kleine Strafe wird auch fällig, wenn man ein Kaugummi auf dem Gehweg entsorgt. „Das achtlose Ausspucken eines Kaugummis ist eine unzulässige Abfallentsorgung und kann mit einem Verwarn- oder Bußgeld geahndet werden“, so der Rechtsexperte. Je nach Kommune kann diese Bequemlichkeit zwischen 20 und 35 Euro kosten. Mit einem ähnlichen Bußgeld muss ein Raucher rechnen, der seine Zigarette gedankenlos auf den Boden wirft.

Und ist es erlaubt, Blumen im Park zu pflücken? „Nein“, sagt Rechtsanwalt Stefan Kranz: „Öffentliche Parks oder Grünflächen stehen im Eigentum der Gemeinde oder der Stadt.“ Und damit auch deren Bepflanzung. „Wer also Blumen aus dem Beet reißt oder von der Wiese pflückt, muss damit rechnen, dass die Gemeinde oder Stadt Schadenersatz verlangt. Strafrechtlich kann sogar eine Anzeige wegen Sachbeschädigung

drohen.“ Deshalb sei es ratsam, für einen schönen Strauß lieber einen Umweg zum Floristen zu machen.

Einschränkungen gibt es auch beim Anbringen sogenannter Liebeschlosses, wie sie tausendfach zum Beispiel am Eisernen Steg in Frankfurt hängen. „Manche Städte haben diesen Brauch verboten“, erklärt Stefan Kranz. Wenn sich die Turteltauben aber vorher schlau machen, wo genau sie sich mit einem gemeinsamen Schloss verewigen dürfen, stehe solch einem lebenslangen Liebesbeweis zumindest rechtlich gesehen nichts im Wege. pr



Je nach Stadt können weggeworfene Kippen teuer werden.

ESCHBORN

RECHTSANWÄLTE

Hauptstraße 332 • 65760 Eschborn • Telefon 0 61 73 / 93 72 - 93

www.eschborn-rechtsanwaelte.de

Familienrecht, Erbrecht, Bankrecht, Verkehrsrecht, Bußgeldsachen, Mietrecht, Arbeitsrecht, Forderungen



Rechtsanwältin Claudia Eschborn



Rechtsanwalt Jochen Zehntner

Egon Kellersmann

Rechtsanwalt und Notar

Tätigkeitsschwerpunkte neben der Notariatstätigkeit:

- Erbrecht + Testamentsgestaltung
- Pflichtteil- und Nachlassregelung
- Vermögensübertragung und Vorsorgeregulierung
- Gesellschafts- und Handelsrecht
- Immobilienrecht

65824 Schwalbach/Ts., Marktplatz 9
Telefon 061 96 / 8 1096, Telefax 061 96 / 3642

Fachanwälte für Arbeitsrecht



www.rechtsanwalt-schossland.de

Schoßland
Rechtsanwälte

Rödelheimer Straße 44
65760 Eschborn
Telefon (061 96) 9540 90

Ihre
Fachanwälte & Mediatoren
für Familienrecht



RAin Verena Meyer
Tel: 06196/ 20 27 255
kanzlei@kanzlei-vmeier.de



RA Annim-M. Nicklas
Tel: 06196/ 20 27 254
kanzlei@ra-nicklas.de

Familienrecht
Verkehrsrecht
Versicherungsrecht

Familienrecht
Erbrecht
Bank- & Kapitalmarktrecht

65843 Sulzbach (Taunus), Hauptstr. 79

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de
www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wünschel** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz.-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplitzki GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziplitzki@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Fullstation, Mietwagen;
Homepg: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrengarderobe,
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
BH-W Postbank Finanzberatung
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachung** Tel. 0172/1323969
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspenglerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen · Antennenbau · Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
elektroschedelik@t-online.de
■ **Karsten Schmiegeli**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauanalyse, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

TELEFON Service

**Installationen/Isolierung**

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst · uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** - Tel. 7666010
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

Essen auf Rädern

■ **Menüservice apertito AG** Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Württembergische Straße 11 Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 44,-) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 0611/963644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Kamm in - Iris** und Birgits Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaseri Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschkabine, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie – h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenheim Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Innenausbau

■ **Fa. Peter Durczak** Tel. 0173/6738458
Innenausbau, Fliesenverlegung, Trockenbau,
Renovierungen
www.bau-pd.de – peter@bau-pd.de

Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst · uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** - Tel. 7666010
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9
■ **Anke Weltermann-Schenner** 1841
Lauenburger Straße 20
Staat. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstatt, Wiesener 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel. + Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: malerdehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stoltze-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 · Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch
www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** ... Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft

Fortsetzung »Pflegedienste«

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** - Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad 1
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 · Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelt.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Altkönigsstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinerereien

■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreineri Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Dietrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Haindell I
sebastian.basten@datevnet.de
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63 – 69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** ... 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis

Gültig vom 1.9. bis 30.9.2016

TOP PREISE

**Bis zu
37%
sparen!**

Siehe Hinweise unten auf dieser Seite beachten!



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

**Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr**

NUR SOLANGE VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

Iberogast® Flüssigkeit*

50 ml

**36%
gespart**



**Pflanzliches
Arzneimittel**

100 ml = 24,98 €

Iberogast® Flüssigkeit; Zur Behandlung von funktionellen und motilitätsbedingten Magen-Darm-Erkrankungen wie Reizmagens- und Reizdarmsyndrom sowie zur unterstützenden Behandlung der Beschwerden bei Magenschleimhautentzündung (Gastritis). Diese Erkrankungen äußern sich vorwiegend in Beschwerden wie Magenschmerzen, Völlegefühl, Blähungen, Magen-Darm-Krämpfen, Übelkeit und Sodbrennen. Hinweis: Das Arzneimittel enthält 31,0 Vol.-% Alkohol. Packungsbeilage beachten!

~~19,38 €***~~

12.49 €

Preisknüller

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT*

10 Beutel

**36%
gespart**



**Bei Schnupfen mit
Schmerzen und Fieber**

~~8,53 €***~~

5.49 €

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT; Wirkstoffe: Acetylsalicylsäure und Pseudoephedrin-Hydrochlorid. Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von Schleimhautschwellung der Nase und Nebenhöhlen bei Schnupfen (Rhinosinusitis) mit Schmerzen und Fieber im Rahmen einer Erkältung bzw. eines grippalen Infektes.

ASS-ratiopharm® 100 mg TAH*

100 Tabletten

**35%
gespart**



~~3,85 €***~~

2.49 €

**Thrombozytenaggregations-
hemmer (TAH)**

GeloMyrtol® forte*

20 magensaftresistente
Weichkapseln

**36%
gespart**



~~9,40 €***~~

5.99 €

GeloMyrtol® forte; Wirkstoff: Destillat aus einer Mischung von rektifiziertem Eukalyptusöl, rektifiziertem Süßorangenöl, rektifiziertem Myrtenöl und rektifiziertem Zitronenöl (66:32:1:1). Anwendungsgebiete: Zur Schleimlösung und Erleichterung des Abhustens bei akuter und chronischer Bronchitis. Zur Schleimlösung bei Entzündungen der Nasennebenhöhlen (Sinusitis).

Neuranidal® N Schmerztabletten*

20 Tabletten

**30%
gespart**



~~4,27 €***~~

2.99 €

Neuranidal® N Schmerztabletten; Wirkstoffe: Acetylsalicylsäure, Coffein, Paracetamol. Anwendungsgebiete: Für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren bei akuten leichten bis mäßig starken Schmerzen.

Fenistil® Gel*

20 g

**30%
gespart**



100 g = 19,95 €

~~5,67 €***~~

3.99 €

Fenistil® Gel; Wirkstoff: Dimetindenmaleat. Anwendungsgebiete: Zur kurzfristigen Linderung von Juckreiz bei kleinen juckenden Insektenstichen auf intakter Haut. Juckreiz bei Hauterkrankungen wie chronischem Ekzem, Urtikaria und andere allergisch bedingte Hautkrankheiten; Verbrennungen 1. Grades, Sonnenbrand. Hinweis: Enthält Methyl-4-hydroxybenzoesäure (Parabene) und Propylenglycol. Packungsbeilage beachten!

Gut beraten – Geld gespart!

GUTSCHEIN

**Gegen Vorlage dieses Gutscheins
erhalten Sie beim Marktplatzzfest
am 11. September
ein Duschgel von uns.**

Nur gültig am 11.09.2016



Pro Person nur eine Abgabe möglich.
Der Gutschein verpflichtet Sie nicht zu
einem Kauf.
Solange Vorrat reicht.

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 25.05.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis bezahlt die gesetzliche Krankenversicherung, wenn dieses rezeptfreie Medikament ausnahmsweise von ihr erstattet wird. Der Krankenkassenrabatt von 5% nach § 130 Abs. 1 SGB V ist schon berücksichtigt. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat der Preis keine Verbindlichkeit und keine Bedeutung. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf den Abrechnungspreis gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertriebs: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme*

2 g

33%
gespart



Virostatikum

100 g = 149,50 €

Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme; Wirkstoff: Aciclovir. Anwendungsgebiete: Zur lindernden Therapie von Schmerzen und Juckreiz bei rezidivierendem Herpes labialis (häufig wiederkehrende, durch Herpes-simplex-Viren verursachte Lippenbläschen). Hinweis: Enthält Propylenglycol, Cetylstearylalkohol. Packungsbeilage beachten!

4,47 €***

2,99 €

Preisknüller

Gelo Revoice® Halstabletten

20 Lutschtabletten

37%
gespart



Klassik Kirsch-Menthol

Zum effektiven Schutz der
Mund- und Rachenschleimhaut

7,95 €***

4,99 €

Dulcolax® Dragées*

20 Dragées

30%
gespart



Dulcolax® Dragées; Wirkstoff: Bisacodyl. Anwendungsgebiete: bei Verstopfung (Obstipation), bei Erkrankungen, die eine erleichterte Darmentleerung erfordern, sowie zur Darmentleerung bei Behandlungsmaßnahmen und Maßnahmen zum Erkennen von Krankheiten (therapeutische und diagnostische Eingriffe) am Darm.

5,67 €***

3,99 €

Tomaten: Das gesündeste Gemüse des Sommers

Tomaten sind das liebste Gemüse der Deutschen: Im Durchschnitt verzehrt jeder davon 24,9 Kilogramm pro Jahr, davon 8,5 kg als frisch und 16,4 kg als verarbeitete Tomaten. Zwar gibt es das Fruchtgemüse nicht nur im Sommer, doch jetzt sind Freiland-Tomaten besonders lecker und günstig. Der wichtigste Inhaltsstoff ist zweifellos das Lycopin. Dabei handelt es sich um ein Carotinoid, das der Tomate auch ihre rote (oder dunkle) Farbe verleiht. Doch es bewirkt weitaus mehr als das: Zahlreiche Studien zeigen, dass Lycopine die Zellen vor krankhaften Veränderungen schützen.

Hier einige Gründe, warum Sie häufig Tomaten essen sollten:

- **UV-Schutz:** Das Fruchtgemüse ersetzt zwar keine Sonnenschutzcreme. Doch sein hoher Lycopin-Anteil vermindert die Bildung von zellschädigenden freien Radikalen durch UV-Strahlen im Sonnenlicht. Lycopin ist vermutlich sogar wirksamer als Beta-Carotin.

- **Kalorien:** Tomaten sind mit ca. 20 kcal pro 100 g äußerst kalorienarm. Trotzdem besitzen sie fast alle für den Menschen wichtigen Vitamine und Biowirkstoffe (u. a. Vitamin A, B, C und Kalium) und beugen daher auch Mangelerscheinungen während oder nach einer Diät vor.

- **Flüssigkeit:** Sie bestehen zu etwa 94 Prozent aus Wasser und sind daher vor allem für „Trinkfaule“ ideal, um die Flüssigkeitszufuhr bei hohen Temperaturen zu erhöhen.

- **Leistungsfähigkeit:** Der hohe Kalium-Gehalt von 270 mg pro 100 g sorgt dafür, dass die Muskeln nicht so schnell ermüden – wichtig bei allen (schweißtreibenden) sportlichen Aktivitäten.

- **Herz:** Insbesondere Menschen mit einer Herzgefäßerkrankung sollten herzhaft zugreifen. So scheint der in dem Gemüse enthaltene Pflanzenfarbstoff Lycopin die Funktion der Blutgefäße zu verbessern. Das fanden britische Wissenschaftler der Universität Cambridge heraus.

- **Krebs:** Zahlreiche Beobachtungsstudien deuten darauf hin,

dass Lycopin das Risiko insbesondere für Prostata-, Lungen- und Magenkrebs verringern kann.

- **Immunsystem:** In der Schale steckt viel Vitamin C. Wer sein Immunsystem stärken und seine Blutgefäßwände schützen möchte, sollte das Gemüse – nach gründlichem Waschen – möglichst samt Schale verzehren.

- **gute Laune:** Tomaten enthalten reichlich Tyramin, das sich beim Reifen aus der Aminosäure Tyrosin bildet. Das wichtigste daran: Tyramin wirkt stimmungsaufhellend. Sehr reife Tomaten sind also das ideale Mittel gegen miese Laune und Stimmungsschwankungen.

Tipp: Im Gegensatz zu den wasserlöslichen Vitaminen C und E entfaltet der Biowirkstoff Lycopin seine volle Wirkung erst mit Wärme und etwas Fett. Für eine optimale „Ausbeute“ daher Tomaten zusammen mit einem Butterbrot essen oder gekocht zubereiten.

Medical Mirror

Lopedium® akut*

10 Hartkapseln

30%
gespart



Bei akutem Durchfall

Lopedium® akut; Wirkstoff: Loperamidhydrochlorid. Anwendungsgebiete: Symptomatische Behandlung von akuten Durchfällen für Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren, sofern keine kausale Therapie zur Verfügung steht.

4,30 €***

2,99 €

WICK VapoRub Erkältungssalbe*

25 g

37%
gespart



Befreit die Nase Löst den Husten

100 g = 19,96 €

WICK VapoRub Erkältungssalbe; Wirkstoffe: Levomenthol, Campher, Terpinolol, Eucalyptusöl. Anwendungsgebiete: Zur Besserung des Befindens bei Erkältungsbeschwerden der Atemwege (Schnupfen, Heiserkeit, Entzündung der Bronchialschleimhaut mit Symptomen wie Husten und Verschleimung).

7,47 €***

4,99 €

Voltaren® Dolo 25 mg*

20 Tabletten

34%
gespart



Bei leichten bis mäßig starken Schmerzen

Voltaren® Dolo 25 mg; Wirkstoff: Diclofenac-Kalium. Anwendungsgebiete: Zur Behandlung von leichten bis mäßig starken Schmerzen.

9,78 €***

6,49 €

KadeFungin® 3 Kombi-Packung*

3 Vaginaltabletten und
20 g Creme

33%
gespart



10,43 €***

6,99 €

KadeFungin® 3 Kombi-Packung; Wirkstoff: Clotrimazol. Anwendungsgebiete: Infektionen der Scheide und des äußeren Genitalbereiches durch Hefepilze (Candida albicans).

Preisknüller

Voltaren® Schmerzgel forte*

100 g

34%
gespart



**Entzündungshemmendes,
schmerzstillendes Mittel
zum Einreiben**

Voltaren® Schmerzgel forte; Wirkstoff: Diclofenac, Diethylaminsalz. Anwendungsgebiete: Zur lokalen, symptomatischen Behandlung von Schmerzen bei akuten Prellungen, Zerrungen oder Verstauchungen infolge eines stumpfen Traumas, z. B. Sport- und Unfallverletzungen. Bei Jugendlichen über 14 Jahren ist das Arzneimittel zur Kurzzeitbehandlung vorgesehen. Hinweis: Enthält Propylenglykol und Butylhydroxytoluol. Packungsbeilage beachten!

16,77 €***

10,99 €

Loceryl® Nagellack gegen Nagelpilz*

3 ml

33%
gespart



Direkt-Applikator

100 ml = 766,33 €

34,17 €***

22,99 €

Loceryl® Nagellack gegen Nagelpilz; Wirkstoff: Amorolfin. Anwendungsgebiete: Behandlung von Onychomykose ohne Beteiligung der Matrix.



Durchfallmittel nicht überdosieren

TOP-Tipp:

Bei Durchfall greifen viele Betroffene zu rezeptfreien Medikamenten mit Loperamid. Doch Vorsicht: Der Wirkstoff sollte nicht überdosiert werden; ansonsten können schwerwiegende Nebenwirkungen am Herzen auftreten, warnt die Arzneimittelkommission der Deutschen Apotheker (AMK).

Die empfohlene Höchstdosis für Loperamid liegt für Erwachsene bei 12 Milligramm pro Tag. Die meisten Präparate enthalten 2 Milligramm pro Kapsel oder Tablette. Daher darf die Tageshöchstdosis von 6 Kapseln oder Tabletten nicht überschritten werden. Die AMK rät, das Medikament bei Verdacht auf eine Nebenwirkung am Herzen abzusetzen. Auch Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln wie manche Antibiotika oder Medikamente gegen Übelkeit erhöhen das Risiko für Nebenwirkungen von Loperamid.

Daher am besten in der Apotheke nach möglichen Wechselwirkungen fragen.

Medical Mirror



Linola® Schutz-Balsam

50 ml

28%
gespart



8,97 €**

6,49 €

**Medizinische
Hautpflege**

100 ml = 12,98 €

ThermaCare® Wärmeauflagen

2 Stück

**SPAR
PREIS**



**Wirksame Schmerzlinderung
Für Nacken, Schulter &
Handgelenk**

6,49 €

WICK Rachen Drachen Halsgummis

75 g

**SPAR
PREIS**



**Frosted Kirsche
Schmecken extra fruchtig &
extra cool**

100 g = 1,72 €

1,29 €

FeniHydrocort®
0,25% Creme*
20 g

35%
gespart



**Zur Linderung von Entzündungs-
symptomen der Haut**

Glukokortikoid

100 g = 19,95 €

FeniHydrocort® 0,25% Creme; Wirkstoff: Hydrocortison. Anwendungsgebiete: Zur Linderung von Entzündungssymptomen der Haut. Hinweis: Enthält Cetylstearylalkohol und Kaliumsorbat. Packungsbeilage beachten!

~~6,18 €***~~

3.99 €

Preisknüller

Olynth® E
**Schulkinder &
Erwachsene***

10 ml

36%
gespart



**Bei Schnupfen:
Für Nase und Nebenhöhlen**

100 ml = 24,90 €

Olynth® E Schulkinder & Erwachsene; Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid. Anwendungsgebiete: Zur Nasenschleimhautabschwellung bei Schnupfen, anfallsweise auftretendem Fließschnupfen (Rhinitis vasomotorica) und allergischem Schnupfen (Rhinitis allergica). Zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Entzündungen der Nasennebenhöhlen sowie bei Mittelohrentzündung (Katarth des Tubenmittelohrs) in Verbindung mit Schnupfen.

~~3,92 €***~~

2.49 €

HYLO-COMOD®
10 ml

33%
gespart



**Befeuchtende
Augentropfen**

100 ml = 99,90 €

~~14,95 €**~~

9.99 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

frei öl®
Intensiv Creme
Hydrolipid
50 ml

30%
gespart



**Pflegt & nährt
Für trockene Haut**

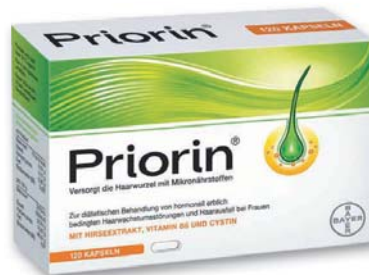
100 ml = 19,98 €

~~14,35 €**~~

9.99 €

Priorin®
120 Kapseln

**SPAR
PREIS**



**Zur diätetischen Behandlung
von hormonell bedingten
Haarwachstumsstörungen
und Haarausfall bei Frauen**

34.99 €

remifemin® plus*
100 Filmtabletten

34%
gespart



**Pflanzliches Arzneimittel bei
Wechseljahresbeschwerden**

remifemin® plus; Wirkstoff: Trockenextrakt aus Johanniskraut und Cimicifugawurzelstock. Anwendungsgebiete: Beschwerden in den Wechseljahren (Klimakterium) wie Hitzewallungen, Schweißausbrüche, depressive Verstimmungszustände, psychovegetative Störungen wie Niedergeschlagenheit, innere Anspannung, Reizbarkeit, Konzentrationsschwäche, Schlaflosigkeit, Angst und/oder nervöse Unruhe.

~~22,60 €***~~

14.99 €



werden Sie unser „Fan“
www.facebook.com/limesapotheke

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 25.05.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis bezahlt die gesetzliche Krankenversicherung, wenn dieses rezeptfreie Medikament ausnahmsweise von ihr erstattet wird. Der Krankenkassenrabatt von 5% nach § 130 Abs. 1 SGB V ist schon berücksichtigt. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat der Preis keine Verbindlichkeit und keine Bedeutung. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf den Abrechnungspreis gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.